

DOCUMENT RESUME

ED 259 556

FL 015 111

AUTHOR Kennedy, James H.
TITLE "O Mundo da Lingua Portuguesa," a Supplementary Cultural Lesson.
PUB DATE Jun 85
NOTE 10p.
PUB TYPE Reports - Descriptive (141) -- Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
LANGUAGE Portuguese; English
EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *African Culture; *Cultural Education; Determiners (Languages); *Geographic Distribution; Grammar; Higher Education; Introductory Courses; *Language Role; *Portuguese; Second Language Instruction

ABSTRACT

The text of a classroom lesson on the distribution and use of the Portuguese language in African countries, written in Portuguese and containing an explanation of and practice in using the definite article with African place names, is presented. The lesson is accompanied by vocabulary notes in the margin, a list of questions on the text, and a map of the Portuguese-speaking world. (MSE)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

James H. Kennedy

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as
received from the person or organization
originating it.

☐ Minor changes have been made to improve
reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this docu-
ment do not necessarily represent official NIE
position or policy.

"O Mundo da Língua Portuguesa,"
a Supplementary Cultural Lesson

James H. Kennedy

Howard University

June 1985

Until a decade ago, essays on the importance of Portuguese language studies for Americans stressed primarily the significance of Portugal and Brazil with particular emphasis on the latter's growing political, economic, and commercial relationships with the United States.¹ Since the April 25th Revolution in Portugal, however, the number of independent countries in which Portuguese is the official language has increased threefold. In addition to being the language of Portugal and Brazil, Portuguese is the official language of Angola, Cape Verde, Guinea-Bissau, Mozambique, and the small republic of São Tomé e Príncipe.

The few textbooks currently available for the teaching of Portuguese on the beginning and intermediate levels unfortunately lack the most basic information regarding these newly independent nations; in fact, most books make no mention of these countries whatsoever.

Bearing in mind that "an introductory course to the Portuguese language should include some background information on the language, where it is spoken in the world, and to what extent,"² the following lesson, "O Mundo da Língua Portuguesa" was prepared to update,

ED259556

FL 015 111

and supplement data provided in current introductory textbooks and fill the lacuna with respect to the Portuguese-speaking nations of Africa. In addition to offering an insight into where Portuguese is spoken and to what extent, the lesson provides an explanation of and practice in the use of the definite articles with place names--an aspect of the language which can be a bit tricky when talking about the Portuguese-speaking nations of Africa.

The author would like to thank Cléa Rameh (Georgetown University), author of Português Contemporâneo, Haydée S. Magro (Brazilian-American Cultural Institute), author of Português: Conversação e Gramática, and Zoé Green of the Foreign Service Institute for their invaluable suggestions during the preparation of this lesson.

Notes

¹ Fred P. Ellison, "Fala-se Português?" Américas Nov. 1965: 16-21; Norwood Andrews, Why Study Portuguese? (Nashville: Phi Lambda Beta and Vanderbilt University, 1967; Charles Ekker, "The Student and Portuguese," Bulletin of the Brazilian-American Cultural Institute [Washington, D. C.] (June 1967): 3-6; Rosemarie Pedro Carvalho, "Portuguese," The Foreign Language Teacher: The Lifelong Learner, ed. Robert G. Mead, Jr. (Middlebury, VT: Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, 1982): 48-53.

² Carvalho 50-51.

O Mundo da Língua Portuguesa

O português é uma língua importante. É uma das três línguas principais do Hemisfério Ocidental e é a língua oficial de países localizados em três continentes. Na Europa o português é falado em Portugal. Na América do Sul o português é a língua do Brasil. Na África é a língua oficial de cinco nações, todas ex-colônias de Portugal: Angola, Moçambique, a Guiné-Bissau, São-Tomé e Príncipe, e Cabo Verde.

western

spoken

Portugal, berço da língua, é um dos países da Europa ocidental. A população de Portugal é de mais ou menos dez milhões e a capital é a cidade de Lisboa. Outras cidades importantes são Coimbra, local de uma grande universidade famosa, e o Porto. Além do território na Europa continental, Portugal tem várias ilhas no Oceano Atlântico: os Açores e a Madeira.

cradle (origin)

besides the
islands

O Brasil é o maior país da América do Sul e tem uma população de mais de 130 milhões de habitantes. A capital é a moderna cidade de Brasília, localizada no centro do país. A maior cidade do Brasil, porém, não é a capital mas a cidade industrial de São Paulo, uma grande

however

metrópole de doze milhões de habitantes. Outras cidades importantes são Rio de Janeiro e Salvador.

Na África os dois países grandes de língua portuguesa são Angola e Moçambique. Maior do que os estados da Califórnia e Texas juntos, Angola together tem uma população de quase sete milhões. Os angolanos almost falam português e também vários idiomas indígenas. A capital de Angola é Luanda. Moçambique tem uma população de quinze milhões e a sua capital é Maputo. Ainda na África, o português é a língua oficial da Guiné-Bissau, vizinho neighbor do Senegal, das ilhas de São Tomé e Príncipe, e do arquipélago de Cabo Verde, que fica a oeste is located do Senegal.

Não devemos esquecer que Macau, perto de Hong Kong, é ainda uma colônia portuguesa. A população de Macau fala chinês mas, mesmo assim, even so a língua portuguesa é muito importante porque é o idioma oficial da colônia.

Devido à imigração do povo português para a América do Norte, a língua portuguesa é falada também em umas regiões dos Estados Unidos e do Canadá. Nos estados de Massachusetts, Rhode Island e Califórnia e nas cidades de Montreal e Toronto os imigrantes portugueses e os seus descendentes mantêm a língua e os costumes dos seus antepassados. maintain ancestors

Devemos compreender então que, apesar de Portugal ser um país pequeno, o seu idioma é muito importante. É a língua oficial de aproximadamente 162 milhões de pessoas na Europa, na África e na América do Sul e o português é falado também em umas regiões da América do Norte e da Ásia. Além do mais, as relações comerciais, políticas e culturais entre os Estados Unidos e os países de língua portuguesa têm muita importância atualmente. Estudamos português para poder comunicar-nos bem neste idioma e para conhecer e apreciar as culturas dos povos de língua portuguesa.

in spite of

furthermore

presently

peoples

Vocabulário

o antepassado	ancestor
o berço	cradle; origin
o costume	custom
o habitante	inhabitant
o idioma	language
a ilha	island
o local	place, site
a metrópole	metropolis
o vizinho	neighbor
indígena	native, indigenous
localizado	located
manter	to maintain
junto	together
quase	almost
apesar de	in spite of
além de	besides
perto de	near, close to
além do mais	furthermore, moreover
porém	however
devido a	due to

The Use of the Article with Geographic Names

The definite article is required before the names of continents and most countries:

a Inglaterra	a China	o Panamá
a França	o Japão	os Estados Unidos
a Itália	a Líbia	o Canadá
a Espanha	o Senegal	o México
a Índia	a Argentina	
a África	a América do Norte	
a Ásia	a América do Sul	
a Europa		

The definite article is not used with:

Cuba	Honduras	Portugal
Guatemala	Mônaco	

Be especially careful with the names of the countries and islands of the Portuguese-speaking world:

o Brasil	but: Portugal
a Guiné-Bissau	Angola
a Madeira	Cabo Verde
os Açores	Moçambique
	São Tomé e Príncipe

Names of cities, as a rule, do not require the article. Some exceptions are:

o Rio de Janeiro	a Havana
o Porto	o Cairo

Perguntas

- 1 O português é a língua oficial de países localizados em que continentes?
- 2 Quais são as três línguas principais do Hemisfério Ocidental?
- 3 Qual é o maior país da América do Sul?
- 4 Quais são as nações africanas de língua portuguesa?
- 5 Qual é a capital de Angola?
- 6 Por que é importante o português em Macau?
- 7 Por que o português é falado em umas regiões da América do Norte?
- 8 Qual é a população do mundo da língua portuguesa?
- 9 Qual é o maior país de língua portuguesa?
- 10 Qual é a maior cidade de língua portuguesa?
- 11 Por que estudamos português?

The Portuguese-Speaking World

